ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNES 18 JANUARI 1963 — No. 4543



PROME BABY DI 1963 TA BIBA NA CATIRI

ORANJESTAD — Mas o menos nos a calcula cu ta nos jiu tabata prame baby di 1963, nan a bisa ara cu nos a bishita e familia ajera mainta pa felicita nan cu e prame baby di anja. Sinembargo tabata un sarpresa pa e familia ora cu nos a canfirma cu ta nan jiu, Miriam Griselda, ta e prame baby di e anja aki di majornan legalmente casa. Miriam a bini na mundo net tres minuut pasa di seis'or di mainta, den hospital di Lago.

Su tata ta Hose Gabriel Ruiz, Instrumentmaker emplea na Lago Oil Transport Co. Su mama, Carmen Ruiz ta di familia colombiana, hopi tempo biba na Aruba. Nan tin seis anja casa, y Miriam Griselda ta nan di cinco jiu.

Nos a bai cu Intencion di saca portret di e baby pero ora cu nos a mira e ta drumi trankil den su cama fresco, nos a pensa cu ta mehor pa laga ora cu e por bai cu su majornan na Botica Aruba pa ricibi e regalonan cu algun annunciador den nos corant a pone disponible p'e. Firma E. & G. Martijn (Aruba) N.V. ta regale dos carton' di lechi Greenland, Aruba Agencies cinco caha di baby food Gerber's, Aruba Peasant Shop, un bunita wieg-set Paglieri y dos botter di habon liquido especial pa baby marca Kosili; Kan N.V. un set di schuier y penja pa baby, La Linda a regala un juguete y Arubaanse Courant un bunita cuadro den cual portret dje baby ta bini despues.

—o—

Na San Nicolas e prome baby ta Glenda Maria van der Linde, kende a nace 3'or di atardi. Su majornan ta Carlos van der Linde y Irma Maria van der Linde di Seroe Alejandro 4.

Anja 1962 a habri cu e prome baby, un baron. Tabata Elmer Johan Eduard Themen. E anja aki nos a hanja un mucha muher, su nomber ta Miriam Griselda Ruiz, di Catiri nr. 2. Miriam a nace ora cu anja 1963 tabatin seis ora caba. Ariba e foto aki: Elmer Themen dia cu e tabatin tres luna, nos mester bisa cu e prome baby di 1962 ta luci saludable y fuerte.

PEREGRINACION PA ALTO VISTA

ORANJESTAD. 18 jan. — Diadomingo venidero miembro y ex-miembronan di Liga Santa Agnes lo tene nan peregrinacion anual pa Alto Vista. Parti mainta pa seis'or y mei lo tin un Santo sacrificio di misa den e capilla door di e consehero espiritual pader Van Lankveld.

Contrario na otro anjanan lo no tin otro fiestanan, pa mas despues na luna di juli nan celebra e di diesdos anja y mei di existencia cu mas festividadnan.

MISA REQUIEM PA MR. ELEONORA

ORANJESTAD. 18 jan. — Door di un iniciativa di e directiva di Sociedad Beneficencia Curacao jo worde teni dia 22 di januari venidero den iglesia Santa Fatima di Dakota, un Misa Requiem pa mr. Jan Eleonora, kende a fallece algun siman pasa na Hulanda. E misa ta cuminza pa shes'or di anochi.

XAVIER CUGAT DEN SHOW "UN YUDA OTRO"

ORANJESTAD. 18 jan. — E stichting „Un Juda Otro" cu ta traha pa obranan caritativa, lo organiza dia 26 di januari venidero un „Midnight Show" den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino. E show ta stipula pa cuminza pa diezdos'or di anochi dia 26 y den dje lo actua e famoso director di orkesta Xavier Cugat, kende ta actuando actualmente den Klompen Klub, y su esposa Abbe Lane.

Ta muy probable cu e conocido estrella di television Mericano, Arthur Godfrey, kende lo ta na Aruba den e dianan ey, tambe lo duna su cooperacion na e show aki.

Kaarchinan pa e show lo ta di venta na Boekhandel De Wit, Boekhandel Mariska, Playalux, Whitfield's y miembronan di directiva di „Un Juda Otro".

DIRECTIVA NOBO DI YMCA PA 1963

ORANJESTAD, 18 jan. — Na cuminzamento di e siman aki nan a eligi miembronan nobo pa e directiva di Y.M.C.A. na Aruba. E directiva diaria di e sociedad awor a worde forma di e siguiente manera:

President, Robert P. Steele; prome vicepresidente, Godfried Eman; segundo vice-presidente Charles C. Porter; secretario, Herman M. Figueira; tesorero Harry Wever; comisarionan Carey de Freitas y Walter Wong.

Otro miembronan di directiva ta: Jacobus J. Breetveld, srta. Anneke Brunnings, Edward Byington Jr., Maximo Croes, Dr. Hubert H. Dennert, Willem J. Dinnissen, John W. F. Eman, Ds. Donald R. Evans, Adolf Groder, sra. Paulina Halley, Dr. Anthony J. C. Hazenberg, Capt. Harold H. Hull, Dr. Vivian L. Hymans, Leslie A. Lejuez, sra. Isabel Loonstra, Charles E. Morales, Ricardo E. Muller, Sayed Neme, Ch. Raghunath, Dr. Virgil F. Reeve, Lionel Roberts, mr P. V. Sliem Fat, Henk Timmer, Benneth S. Whitney y Pieter Wurtz.

B.C. di Aruba ta propone:

Cambio Kiesreglement

Restitucion na 75%

ORANJESTAD, 18 jan. — Bestuurscallege di Aruba a entrega un prapasician na e miembranan di eilandsraad pa intraduci algun cambia den e kiesreglement di Aruba. E cambianan aki cu nan a propane ta trata na prame lugar e procedura di nambramento di e miembranan di haafdstembureau, ademas; e pracedura di nambra candidata, algun cambia tecnica y reglamentonan daar di cual nambramentu di candidata inhustifica pa e partidanan chikitu ta warde evita.

Actualmente e miembronan di e hoofdstembureau ta worde nombra pa cuater anja, e proposicion nobo ta contene pa nombra un hoofdstembureau por lo menos trinta dia prome cu nombramento di candidatos. Nombramento di candidatos segun e sistema bieuw por a tuma lugar pa medio di listanan firma pa por lo menos 25 votador, pero awor en relacion cu e firmamento nan ta propone:

„For di cuart'or, te och'or y mei di e mesun dia, y tambe durante e diez dianan di trabao siguiente di nueb'or te och'or y mei di anochi, e votadornan cu ta parce den e registro di vota lo firma tur cada lista na e oficina di hoofdstembureau".

Mientras cu na articulo 14 tocante e nombracion di candidatos un articulo nobo ta worde anjadi cu ta bisa:

E cantidad di firmanan mester ta por lo menos un porciento di e suma di votonan cual a worde stipula na e ultimo eleccion pa miembronan di eilandsraad pa e hoofdstembureau, redondea p'ariba te un numero completo.

Partidonan chikitu

Pa evita partidanan chikitu B.C. ta propone pa cambia articulo 17 di kiesreglement. Awor por lesa aden, cu e deposito di fl. 1000,— cu mester worde paga na entrega di e listanan, lo worde restitui, a menos cu e cantidad di voto di e partido en kestion ta menos cu 50 porciento di e kiesdeler. Awor e cambio proponi pa B.C. ta stipula pa aumenta e cifra di 50 porciento te na 75 porciento.

Ora cu e tema aki a bini den combersacion durante e afdelingsvergadering di eilandsraad mayoria miembronan tabata di acuerdo cu e cambionan proponi.

Representantenan di partido di gobierno y oposicion a resulta sinembargo di ta contra e proposicion, cu e firmamento bao di e listanan di candidatos mester tuma lugar na oficina di Bevolking.

Tambe preguntanan a worde haci tocante e hecho cu Aruba lo vota un luna prome cu Corsow. Algun miembro kier a sa pakiko B.C. a tuma e decision aki.

Den memoria di Contestacion B.C. a participa tocante e ultimo aki, cu en relacion cu e hopi trabaonan cu mester worde haci despues di eleccion, manera entrega y confirmacion di e credencialnan prome cu dia prome di juli etc. ta recomendable pa tene e eleccion mas tempran posible. Cu B.C. no ta acepta e objeccion en relacion cu e firmamento di e listanan no ta keda comproba den e contesta na raad, pero sin embargo B.C. ta di opinion cu nan mester mantene nan proposicion en cuanto esaki.

„E controle inmediato riba e derecho di vota di e firmantenan, e college ta considera masha importante, especialmente awor cu e cantidad requeri di firmantenan ta mucho mas grandi cu 25..

"PACKAGE TOURS" PA TURISMO NA SURNAM

PARAMARIBO — Un principio a ser haci na organizacion di „package-tours for di Antillas Hulandes na Surnam. E oferta ta encerra un viahe ida y vuelta cu avion, buscamento na e aeropuerto Zanderij, gastonan di hotel (incluso comidanan) durante 8 dia, 7 anochi y tres „sightseeing tours" na Surnam, es decir un sight seeing taur di e ciudad, un tour pa Sant'gron y un tour pa Brokopondo-Afobaka. E tarifa minimo, basa riba alojamiento di dos persona den un kamber, ta 208 dollar Mericano incluso comision pa e oficinanan di viahe. Tur oficinanan di viahe na Antillas a worde poni na haltura di e oferta.

PREMIONAN CU A KEDA ADEN

ORANJESTAD. 18 jan. — E prome y e di cuater premio di e rifa di Pascu di Liga St. Agnes, cualnan a cai riba numeronan 322 y 375 te ainda no a worde busca. Ganador di e dos premionan aki por acudi cerca pader Van Lankveld na pastorie di Playa.

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD DIA 23

ORANJESTAD. 18 jan. — Dia 23 di e luna aki lo tin atrobe un reunion publico di Eilandsraad di Aruba. Den e reunion aki nan lo trece e.o. padilanti e peticion di e Algemene Nederlandse Antilliaanse Ambtenaren bond seccion Aruba tocante garantia pa trabamento di cas: e projecto di ley pa modificacion di e kiesreglement di Aruba; dunamento di terreno na e Comunidad Adventista y e carta di 4 di september di e Stichting Schouwburg.

HANK MEYER TA LUNCH CU A.T.I.A.

ORANJESTAD. 18 jan. — Dia 28 di e luna aki e miembronan di e Asociacion Arubano di Comercio e Industria lo tene un contact-lunch. Sr. Hank Meyer, director di e oficina cu ta atende e interesnan turistica di Aruba na Merca, lo ta presenta na e reunion, como huesped di e directiva.

ROTARY A DUNA RECLASSERING 1000 FLORIN

ORANJESTAD. 18 jan. — Durante di e ultimo reunion di Rotary Club di Aruba directiva di e club aki a haci un donacion di ƒ 1000.— na e Stichting pa Reclassering na Aruba. Ta deseo di Rotary cu e placa aki lo worde usa pa cumpra pakinan di comestibles pa juda famianan, cu a bin hanjanan den dificultad pa motibo cu e mantenedor di cas ta sera.



Alessandra Mussolini, e jiu di Romano Mussolini, e jiu di e dictador italiano, a hanja bishita di su tanta Sophia esta e artista Sophia Loren. Romano Mussolini ta casa cu e ruman muher di Sophia Loren, Maria. Aki nos ta mira e baby Alessandra den braza di su tanta Sophia.

„FAMILY RELATIONS" OBHETO NA E 4a CONVENCION DI MENTHAL HEALTH NA CORSOW

ORANJESTAD, 18 jan. „Relacian den famia" la ta e obheto di e cuarta Canvencian di e Federacion di Caribe pa Salubridad Mental cu la cuminza dia 17 di april di e anja aki na Corsaw y la dura un siman. Esaki a warde declara dialuna anachi pa sr. Tom F.Hagerty, kende a bishita e reunian semanal di Ratary Club den Restaurant Tracadero como huesped y aya a tene un charla tocante salubridad mental.

Na ocasion di e charla di sr. Hagerty tabata presente tambe como invitado di Rotary, diputado F. Wernet, srta. Joan Peterson, un sociaal werkster na Aruba kende huntu cu sr. Hagerty na nomber di e territorio insular aki tin puesto den directiva di e federacion di Caribe, y for di e directiva di e Stichting Arubano pa Salubridad Mental pastoor J. Burgemeester O.P. y mr. Frank Hartong.

— — —

Sr. Hagerty a parti su discurso den cuater capitulo:

1. un consideracion general tocante salubridad mental.
2. algun particularidad tocante trabau di e stichting pa salubridad mental na Aruba.
3. actividadnan di e stichting pa salubridad den Caribe y
4. particularidadnan tocante e cuarta convencion na Corsow.

Sr. Hagerty a cuminza pa trata na describi e comprendemento salubridad mental, mental health.

Mental Health ta mucho mas cu no-ser-enfermo-mentalmente. E ta comprendemento den cual tur facetanan di un actitud positivo di bida ta encerra. E tin relacion cu e manera cu cual un persona ta drece su deseo, ideal-, capacidad- y sintimentonan den armonia cu otro.

Mental Health tin relacion cu e manera com un hende ta pensa di dje mes y di otronan y e manera com un hende ta acerca exigencianan di bida. Mental Health ta e adaptacion di un persona na mundo y su prohimo cu e grado mas halto di eficiencia. Sr. Hagerty, kende a dedica hopi palabra na e definicion, a informa, com na Estados Unidos diariamente mes tanto hende ta worde trata den hospitalnan pa enfermedad di cabez cu hendenan cu ta sufri di otro enfermedadnan den tur otro hospital huntu.

Un estudio a mustra, cu por lo menos un di cada diez hende ta sufri na un „kortsluiting" mental of emocional, cu pa bisa berdad mester worde trata.

Na Aruba

Papiando tocante di Aruba y e casonan mas serio di enfermedad mental riba e isla, sr. Hagerty a splica cu e Stichting Arubano pa Salubridad Mental, cual recientemente a logra di hanja algun medionan mas, lo bai haci un esfuerzo pa duna contribucion na e suaviza o soluciona e siguiente categorianan di enfermedad mental:

1. cuido pa idiotanan. Na Aruba nan conoce sesenta caso di idiotismo. Na Antillas no ta existi un instituto na unda e hendenan aki por hanja e tratamento especial cu nan mester. Den e famianan cu nan mester keda, nan ta nifica un molester enorme pa tur miembro di famla. Ta necesario pa e famianan aki sinja com nan por trata e problema enorme aki di lo mihor posibel.
2. Na Aruba tin 600 mucha atraza. E muchanan aki por sinja haci nan mes util den e comunidad y bira bon ciudadanonan pero nan tambe mester di ayudo especial y bon scool. Loke ta existi riba e terreno aki ta leu for di suficiente, segun sr. Hagerty. Por lo demas sr. Hagerty a accentua, cu e cantidadnan di idiotanan y muchanan atraza ya menciona no ta desacostumbradamente halto y ta keda riba mesun nivel cu na Estados Unidos.
3. Alcoholismo: esaki ta un problema enorme y aki tambe e stichting kier bai duna judanza.
4. Dedicacion di tempo liber. E problema aki tambe tin atencion di e stichting. Ya caba exitonan chikito a worde logra den esaki door di Junior Achievement Companies.

Den area di Caribe

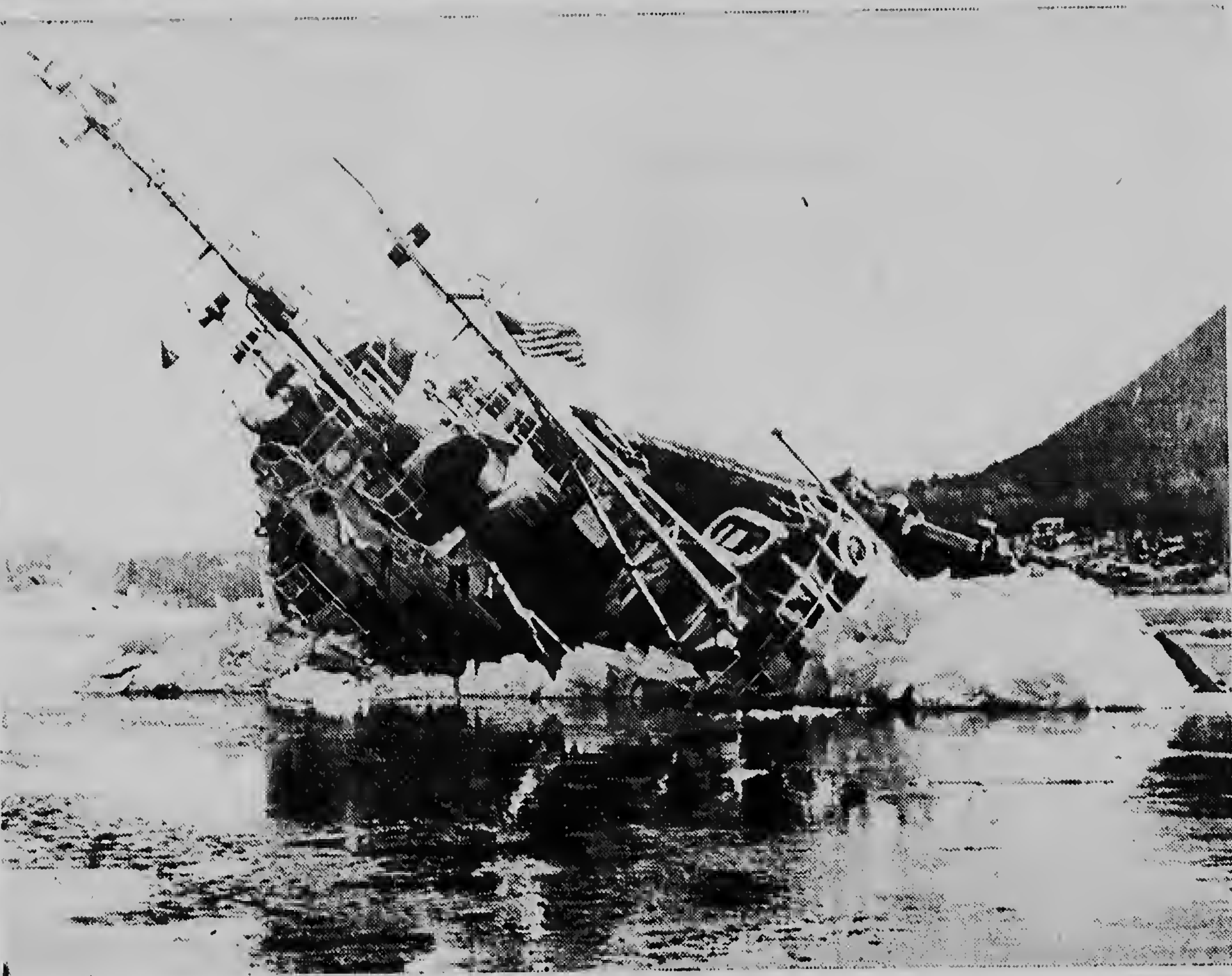
Pasando pa e salubridad mental den area di Caribe, y puntrando su mes kiko ta worde logra aki door di organizacionnan pa salubridad mental, sr. Hagerty a menciona diferente casonan recien y actividadnan importante riba terreno di Salubridad Mental. Gracias e.o. na dr. Bertram Schaffner, un psiquiatro na New York, actividadnan interesante di Salubridad Mental a worde desplega riba hopi islanan den Caribe. Gracias ademas na e esfuerzonan di e Federacion di Caribe pa Salubridad Mental por a hanja un suma di 100.000 dollar di e Foundation Fund for Research in Psychiatry na Estados Unidos pa fundacion di un seccion di psiquiatria na e facultad Medico di e Universidad di West Indies na Jamaica. Gracias na e esfuerzonan di dr. Schaffner e islanan, cu no ta dispone di personanan educa riba e terreno aki, awor ta worde bishita frecuentemente door di expertonan for di otro islanan, cu pa loke ta trata di e caso aki ta mas mihor para cu nan. Psiquiatronan for di Puerto Rico awor lo bai habri clinicanan na St. Kitts, esnan di Guadeloupe lo haci esaki na Dominica, esnan di Martinique na St. Lucia, esnan di Barbados na St. Vincent y esnan di St. Maarten na Anguilla.

— — —

Sr. Hagerty finalmente a conta, cu e iniciativa pa coordinacion di e trabau di salubridad mental a worde tuma algun tempo pasa durante di e prome convencion na Aruba, tempo cu „alcoholismo" tabata e topico di e convencion. Despues e segundo convencion a worde teni na St. Thomas, na unda e federacion di Caribe a worde funda. E di tres convencion a tuma lugar na Jamaica.

— — —

Despues di e charla di Sr. Hagerty e miembronan di Rotary a haci diferente preguntanan.



Den Hudson River na West Point den Estados Unidos e bapor „Sank" di kustwacht ta pega desampara riba un barranca. E bapor a worde bandona pa e tripulantenan, pero ainda no ta sigur cu e tin tanto averia cu e mester worde huzga como perdi.

EHECUCIONNAN NA TUNISIA

TUNISIA, 18 jan. — Un corte militar na Tunisie a condena 113 persona pa morto di kende uno su sentencia ta provisional.

Nan a acusa nan di a participa den conspiracion pa mata president Bourguiba y checuta un golpe di estado.

SECUESTRACION DI „MANNEKEN PIS"

BRUSSEL, 18 jan. — „Manneken Pis" un dje prome habitantenan di Brussel, a worde secuestra ayera nochi for di su pedestal den e capital di Belgica. E secuestrantenan a reemplaza e estatua di brons pa uno di gips sin cabes.

Awe mainta e agencia belgo di prensa „Belga", a hanja un teléfono anónimo. Nan a bisa, cu e estatua ta un dje atraccionnan turistico di Brussel. Y cu nan a secuestre. E homber cu a yama telefoon ta papia Vlaams. Polis ta kere, cu ta estudiantenan di Vlamingen, di Leuven of Gent a secuestra „Manneken Pis" como un joke.

Kennedy ta entrega presupuesto

WASHINGTON, 18 jan. — President Kennedy a entrega congreso un presupuesto cu a kibra record di tempu di paz di 98,8 millard dollar, cu ta cerra cu un deficit di segun calculo 11,9 millard dollar. Nan ta calcula e entradanan riba 86,9 millard dollar of 1,4 millard mas cu e calculacionnan pa e anja corriente di presupuesto.

E president a pone congreso na altura di su plannan pa un programa extenso di rebaho y reforma di belasting. Segun el a bisa, ta necesario, pa hanja un eficacia den economia. E programa di belasting lo trece un rebaho den e entradanan di estado.

Kennedy a declara cu e ta hanja su deber di corta e gastunan di otro anja. E deficit riba presupuesto di anja 1964 no mester ta un causa pa temor pa inflacion y tampoco pa mas preocupacionnan pa balansa di pago di Merca.

E president a continua cu e influencia favorable di un fuerte expansion economico riba e lucratividad di inversionnan interino y riba e productividad dje industria mericano lo contribui hunto cu tur tensionnan pa alcanza un equilibrio riba balansa di pago pa un posicion fuerte di dollar.

Su proposicionnan di belasting cu pronto e ta pone dilanti congreso, lo rebaba e obligacionnan di belasting cu mas o menos 10 millard dollar.

E salidanan di defensa lo worde aumenta cu 55,4 millard dollar cu ta un aumento cu 2,4 millard, mientras nan lo haci begroting pa investigacion di espacio, 4,2 millard cu 1,8 millard mas cu anja pasa.

NOTICIANAN DI POLIS

Pelea

ORANJESTAD — Dos caballero N. y R. a bringa diarazon atardi pa cinc'or y mei den Nieuwstraat. Polis mester a bai cu N. pa calmé na warda. Despues nan mester a sere.

Choke leve

SAN NICOLAS — Na cruzada di e caminda di santu banda di Roo' Congo e dos autonan A-3719 maneha pa H.M. y A-4796 maneha pa M.S. Danjo na e prome auto ta ƒ 100.— y e otro no a hanja danjo. Diarazon ultimo polis a parti 8 proces-verbaal.

PROME MINISTER DI SURNAM TA NA ISRAEL

DEN HAAG, 18 jan. — Prome minister mr. S. D. Emanuels di Surnam a yega Den Haag despues di un bishita, cu el a haci di ocho te 15 di januari na Israel.

Nan ta investigando e posibilidad, si expertonan prominente Israelita por viaha pa Surnam pa duna conseho pa ayudo tecnico foi Israel pa Surnam. Y tambe cu un cantidad grandi di Surnamnan cu a caba di kita school o estudiantenan di Surnam por sigui sinja y afama nan mes na Israel no solamente den agricultura, pero riba tur otro tereno, a base di bolsanan di estudio dje gobierno Israelita.

E resultado dje deliberacion aki ta, cu muy pronto, podiser na fin di februari mes, un mision Israelita lo bishita Surnam.

Un otro tema importante dje conversacionnan ta establecimentu di industrianan chiqui na Surnam. Ta trata akinan di industria keramico, cement, glas, muebles, di palu y di cos di hunga.

Na fin di maart o april, asina mr. Emanuels a bisa, lo yega Surnam un segundo mision foi Israel.

TSJOMBE NA ELIZABETHVILLE

ELISABETHSTAD, 18 jan. — President Tsjombe di Katanga a yega Elisabethstad ayera foi Kolweezi.

Despues di su yeegada Tsjombe a cuminza cu deliberacionnan cu e hefe di Nacionnan Uni na Congo, tocante areglonan pa trupanan di Nacionnan Uni, asina cu e sakinan por salí pa Kolwezi e ultimo baluarte di trupanan di Tsjombe.

AMBIENTE DI CRISIS NA BRUSSEL

BRUSSEL, 18 jan. — Den un ambiente di crisis e ministernan dje seis paisnan di EEG, ta deliberando for di awe mainta diez or na Brussel tocante deliberacionnan cu Inglaterra. Circulonan frances di delegacion a segura, cu segun opinion di minister di asuntunan di exterior Couve de Murville, un continuacion dje deliberacionnan cu Inglaterra lo no ta util, pasobra esaki te ainda no tabatin hopi progreso.

Nan ta reprocha e cincu paisnan di E.E.G., cu durante buscamentu di compromis nan a caba cu e citanan cu nan a haci riba terreno di agricultura, ta trata akinan di proposicionnan di delegacionnan Italiano y Hulandes pa un areglo pa trigo, cu segun e delegacion Frances ta e producto di mas importante.

Banda di merdia tabatin na Brussel e impresion general, cu e crisis, cu foi despues dje declaracion di dialuna di president De Gaulle, ta tras di porta a bini awor cu un pregunta, cu e deliberacionnan di E.E.G. y Inglaterra lo termina.

Nan ta spera cu e minister Frances di Asuntunan di Exterior Couve de Murville, lo haci un pregunta tocante deliberacionnan cu Inglaterra.

SUIZA TA SIN LUZ

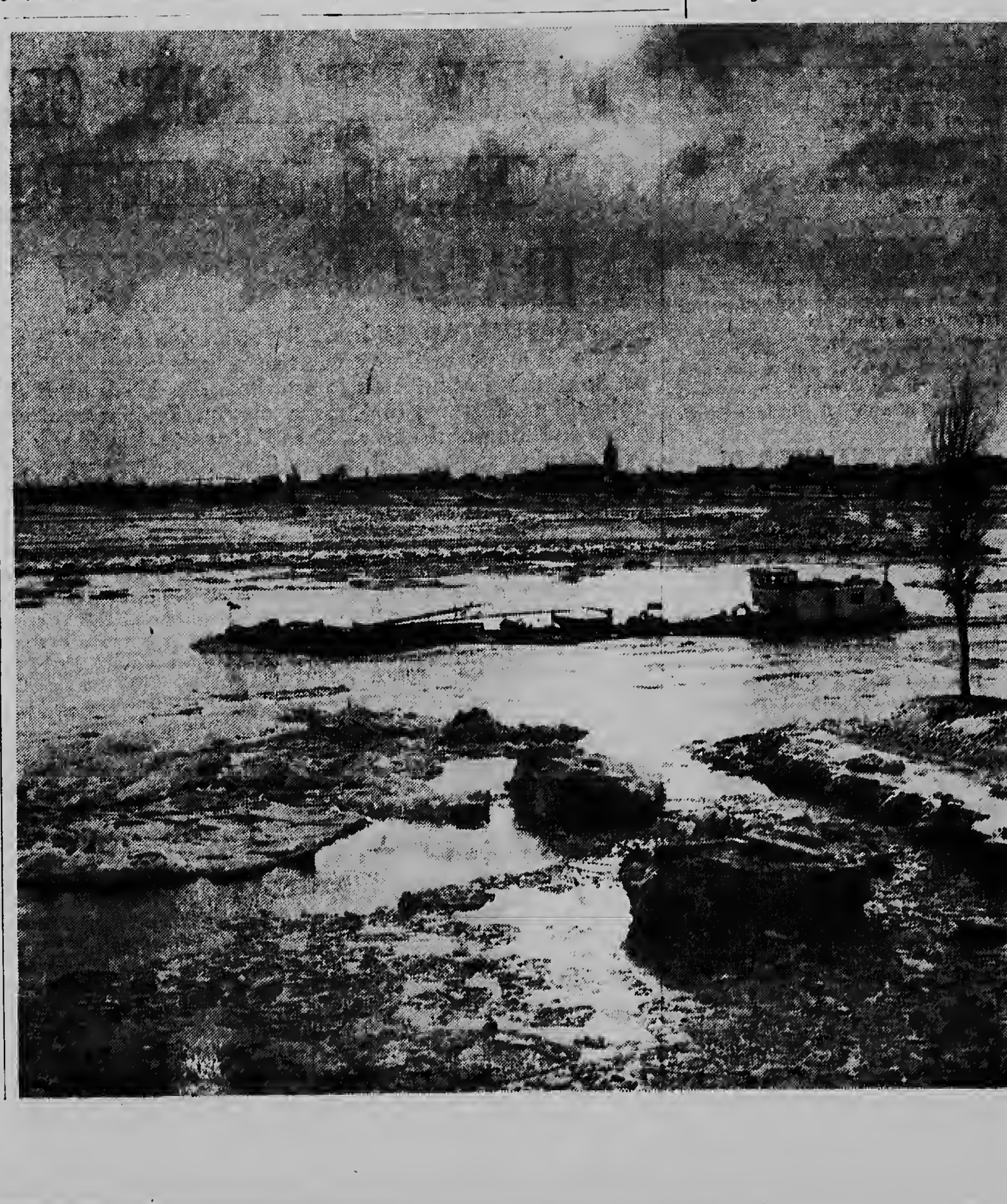
GINEBRA, 18 jan. — Ayera mainta un storing den e net di coriente di e pais a causa e habitantenan di Suisa un sorpresa desagradabel. Den tur ciudad di Suisa tramnan a para liftnan a keda pega entre e pisonan. Henter Suisa tabata den scuridad, y e trafico di auto a bira un chaos.

Solamente aparatonan di electricidad cu ta hanja coriente di generatornan di un hospital a keda traha. Den restaurant y cas nan a dicidi pa cende bela. Despues di mas di un ora nan a logra drecha e storing.

DELIBERACIONNAN DI DEFENSA ENTRE INGLATERRA Y ITALIA

LONDEN, 18 jan. — Inglaterra y Italia a cuminza ajera na Londen pa di prome biaha despues di guerra cu deliberacionnan tocante posible cooperacion na formacion militar y pa entrecambia suposicionnan tocante e papel di forzanan mobiel di guerra, na uso cerca atakenan terrestre, avionnan cu ta subi vertical y aspectonan di investigacion di defensa.

Schout-bij-Nacht Birindelli ta conduci e delegacion italiano, na cabes dje grupo ingles ta general majoor Evans.



cu ijs pa basta dia, pero despues un kibrador di ijs a traba un caminda den e ijs pa asina e barcunan por pasa tog. Esaki ta un bista pintoresca di e riu, cu un barcu cu ta busca su caminda den e blokkinan di ijs.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. „Mi tin gana di conose...." 2. „Mi tin gana di conoce...." 3. „Abao.... „Ya cu bosonan no ta confiami, asina mi ta duna bosonan e sueldo!"



PEPITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario,

1. „Mi ta cuminsa cansa di saka basura tur anochi! 2. Mi ta kere cu lo bo mester instala un basurero automatico...." 3. „Pakiko, querido?" 4. „Mi tin bo!"



Cumpleanjos

Ajera a cumpli dos anja di feliz existencia e jovencito Elvis Danilo Lopez. Felicitaciones ta bini di su mama y tata, di su rumannan Maria, Tonny, Beatrix, Ramon, di su wela Maria Orman, di su welo Juan Orman, di su omonan Arcadio, Constan y Ismael cu ta na Hulanda, di su padrino Ciro Brion y madrina Consuela Valdez na Corsow y demas familia Orman, Lopez, Valdez y Brion.

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Carmen Franken. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, Personeel di Hartog, y e jefe meneer van Engelen.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ninita Thiel. Felicitacion ta bini di su mama, tata, di tur su rumannan, y especialmente di su jioe stima Sita Thiel, di su swa y cunjanan y di tur su subrino y subrinanan y demas familia Thiel y familia Geerman.

Dia 16 di januari a cumpli anja Marcela Kock. E ta ricibi felicitacion di su mama Elizabeth, di su 10 rumannan, di su comprometido Cornelis Shone Wiersma, tambe di Francisco Madufo y demas familia Kock, Wiersma, Maduro y Vrolijk.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Olga Hernandez. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, di su subrina y subrinonan y tambe pa parti di A.M.G. y especialmente di su amiganan Elsa de Cuba y Filomena Diaz y di su amiga na Corsou Ingrid Rimon.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diabierne 18 di januari 1963
DE VEER: 8.30'or „De nacht" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Fiend of dope island" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Something wild" 18 j.
AURORA: 8.00'or „The ladics man" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „Satan never sleeps" 18j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalde.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 78 Oranjestad, tel. 1358

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1760
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 6.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diabierne 18 di januari 1963

8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
6.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutsbell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
6.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 18 di januari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Bande
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
6.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 18 de enero de 1963
8.55 Himno Nacional, presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz)
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
despedida
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

COMUNICADO MERICANO-ITALIANO TOCANTE E.E.G.

WASHINGTON, 18 jan. — Italia ta keda apoya afiliasion Ingles den Mercado Comun. Asina ta para den un comunicado comun cu nan a saca ayera na Washington despues di un entrevista entre president kennedy y e prome minister Italiano Fanfani. Fanfani a papia durante dos ora y cuarto cu president Kennedy na Casa Blanca.

Despues Kennedy a declara na periodistanan cu e bishita tabata masha util.

INGLATERRA Y E.E.G.

BONN, 18 jan. — E comision di Asuntunan Exterior di bondsdag di Alemania West a bisa ayera den un resolucion cu e comision ta hanja afiliacion di Gran Britania den Mercado Comun pa rasonan politico y economico, masha necesario.

E deliberacionnan na Brussel mester wordu continua pa yega lihe na un acuerdo. E kestionnan cu no ta regla ainda por wordu soluciona cu un tiki pasenshi di tur e partidonan relaciona, segun e resolucion.

GRAN BRITANIA TA CONTINUA DELIBERACIONNAN

LONDEN, 18 jan. — Gobierno Ingles te ainda ta decidido, pa continua e deliberacionnan na Brussel, asina un vocero dje ministerio di Exterior na Londen a declara. El a bisa esaki na un conferencia diaria di prensa pa periodistanan, cu a bini e biaha aki den cantidadnan grandi, despues di noticianan alarmante tocante transcurso di deliberacionnan na Brussel.

Riba un pregunta si e dia di ayera por wordu yama fatal, e vocero a bisa, cu e delegacion Britanico na Brussel no ta kere asina. Heath lo no regresa prome cu e fecha cu nan a stipula.

PROTESTA CHINES TOCANTE HONGKONG

PEKING, 18 jan. — China comunista a protesta fuertemente cerca gobierno Britanico tocante kibramentu forza di cas den e enclave Chines na Hongkong Kowloon, asina e agencia di prensa New China a participa. E agencia di prensa a bisa cu semper Kowloon tabata un teritorio Chines y cu autoridadnan Ingles a trata e ultimo anjanan varios biaha pa kibra e casnan dje habitantenan y obliga nan di bai biba otro caminda. Esaki ta un violacion serio di e soberanidad Chines, segun e agencia di prensa.

noticia di prensa ta bisa cu dia shete di januari nan a exigui di fuente Britanico pa kibra 200 cas prome cu 20 di februari. locual a lanta protestanan fuerte dje 2000 habitantenan. Na november y december di anja pasa funcionarionan Ingles tabata drenta Kowloon varios biaha y tabata entrega e habitantenan dje enclave aki orden pa muda.

Nan a manda cientos di miembro di polis di Hongkong, manera ta trata di un enemigo bon arma, segun e agencia di prensa.

— No. 30 —

„Mi por hanja sa ta quico a trece bo aqui cerca mi? Mi mester ta na tribunal aqui mei ora."

„Si, naturalmente. Monarco Korsikoff a abri e cartera y a saca un bonchi di papel foi dje y a entrega esaquinan na Wolf. Anto el a bisa:

„Tira un bista den e asuntu aqui, conde. Mi a perde e proces wel. Pero mi quier apela pasobra mi n' ta mira...."

Wolf a interrumpie diciendo:

„Pero ata mr. Kaufmann a defende e caso aqui toch pa bo? Paquico bo n' ta laga e mes caba di atende? E conoce e caso foi su cabez."

„Mi n' tin mucho ley cune", el a opina cu un movecion di menosprecio.

Despues di a repasa e actonan ligeramente, Wolf a bisa indiferente:

„Ta duel mi, sr. monarco, pero mi no por tuma e caso aqui riba mi. Su apelacion lo no yuda bo na nada y tur loque lo socede cu lo bo tin di paga un cantidad di placa trobe por nada.' Y bisando asina el a tira un bista vigilante riba e monarco y a agrega acerca: „Ta mes asunto ei tambe mr. Kaufman lo a nenga di firma e apelacion.

E monarco a sagudi su skouder, pero no a duna ningun contesta. Y pa mas grandi admiracion di Wolf monarco Korsikoff a inclina over dje lessenaar y a tuma e dossier. Pura el a larga esaqui slip trobe den su cartera bisando:

„Lo mi reflecciona riba e asunto aqui. Quizas lo mi banoona mi plan."

Tabata asombra Wolf com 'asina lihe el a larga Wolf convence. Sinembargo e no por sospecha cu ta solamente como un pretexto pa e por tabatin un entrevista.

Monarco Korsikoff a cerra su tas y a lamta para net. Diripiente su cara a bania un expresion odioso y su wowonan pretu tabata brilla malignamente ora cu el a queda para dilanti di Wolf y a grita cu un admiracion imita:

„Awor ta dal na mi sintir, conde, cu nos tin un conocir comun, n' t'asina?"

Wolf cu a comprende ta quico e tipo aqui quieer a meen a haci manera e no tabata comprende. E manera tranjo dje tipo aqui a cuminza ta traha riba su nervio y e quier a salba lihe foi dje.

„Bo mester trata na expresa bo mas cla, monarco, basta si bo ta desea pa mi por comprendebo", e abogado a bisa fada porfin.

„Pero sigur, conde, sigur", monarco Korsikoff a apure cu su contesta. „Mi ta meen freule von Baaren. Un muhe rondona cu tur sorto di scandalnan, pero toch interesante, n' t'asina?" Y na e ultimo palabranan aqui el a sonrei, como si fuera e tabata sabi mas cosnan secreto di Bea.

„Ta quico bo ta meen cu su scandalnan, monarco?" Wolf a puntra cu stem skerpi y su wowonan tabata lombra peligroso.

Pa siguranza e conde a dal un paso mas atras y a responde asombra:

„Pero conde, bo no mester haci manera bo no sa loque tur hende na mundu sa, pasobra esei si lo ta stranjo. Di mas semper e dama bunita aqui tabata p'e un poco stranjo, pero cu su originalidad a bai asina leu, cu ya ta un anja caba cu e ta corre apasionadamente tras di un muzikant di bar hoben, cada hende decente y di titulo lo no por larga di tume seriamente na malo."

„Sr. Korsikoff, qui motibu bo tin di trata na susha bon nomber di freule von Baaren?"

„Motibu?" e monarca a bisa aturdi y dominando su mes el a responde cu menosprecio:

„Mi por comprende mucho bon cu e palabranan aqui no ta resona mucho nechi den bo oreanan, conde. Si acaso mi palabranan no ta berdad of si acaso bo n' ta quere mi, anto haci informacionnan den Hawaiibar. E freule ta masha conoci aya. No solamente pa su gran nomber y su gran belleza, pero principalmente pasobra e tin inclinacionnan particular".

Durante algun rato e conde a queda ta mira e monarco amenazante. Anto cu un arranque el a abri e porta na un manera cu no por a ser comprendi robez. Monarco Korsikoff a hiza su skoudernan como si fuera e quier a bisa cu n' tin moda di haci contra hende incredulo. Sinembargo el a prefera di duna preferencia na e invitacion silencioso aqui. Poco poco el a camna bai na porta, a queda para un ratu aya, a midi Wolf cu un bista ironica y a sali despues lihe.

Ora cu Wolf tabata sinta trobe na su lessenaar y cu su excitacion a calma un ratu, el a cuminza ta larga su sintir pasa riba loque el a caba di tende.

El a tuma e bocina y a draai e number di baronesa von Baaren. Un criar a presenta na e aparato y a responde riba su pregunta cu e freule no tabata na cas. Wolf a gradicie y a bolbe cologa e bocina.

E secretaria a drenta e oficina y a bisa Wolf:

„Maestro ya ta tempo caba pa bo bai tribunal."

„Ahan si, ta berdad. B'a prepara tur cos caba?"

Wolf tabatin mester di tur su atencion pa concentra su negoshi y sinembargo cada bez di nobo e imagen di Bea tabata aparece dilanti su bista y asombra e tabata puntra su mes kico lo socede si e acusacionnan aqui tabata berdad.

* * *

Dia a cuminza malo pa e dia riba cual monarco Korsikoff a bai haci un bishita cerca olf y a abri esaqui su bistanan na un manera asina vengativo. Bea a lamta mas tempran cu sa ta su custumber cu un terrible dolor di cabez pa motibu cu el a usa e pildoranan di sonjo mas tantu cu tabata bon p'e y esaqui a cause un gran nerviosidad y dolor di cabez. E tabatin sonjo y toch e no por a drumi.

Despues ora cu el a bisti su panja y tabata penja pa e sali, el a dal un fleshi masha costoso di perfume tumba foi su kaptafel.

„Mi Dios, qui un dia", e tabata pensa ora cu e tabata baha e trapinan. „Ta quico mas lo bai tuma luga awe, si foi tempran caba asina desgracia a cuminza ta persigui mi?"

El a abri e porta y a mira su tanta y e kokki tabata traha e menu pa e dia siguiente.

DICK TRACY

1. „Mi no sabi kiko pa bisa, esaki ta e sensacion di mas grandi! 2. Pero mi tin cu atende un reunion pa 4'or asina ta." „Mi ta contentu cu bo a gusta e viaje, Tracy." 3. „Mi ta hibabo cu mi auto, mi ta bai e direccion ey." „Mi ta keda, sr. Smith. Mi tin cu hasi algun control." 4. E ingeniero ey ta esun di mas avansa den mundo." Diet Smith ta bisa. „Mi no sa com pa cuminsa sin dje."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Mi no ta sigur cu mi tin deseo di ser Lord". „Bo no por escoge senjor." 2. „Como e unico pariente di bo tio den tercer grado, abo mester ta lord. 3. Tur su propiedad y accionnan den mundo mester ta den bon man. Bo mester acepta...."



Oe Thant tocante declaracion di Chombe

NEW YORK, 18 jan. — Oe Thant, a bisa cu e ta acepta e mensahe y cu e ta spera seriamente cu nan lo checuta e mensahe aki inmediato y completamente y trece asina un fin na e conflicto y destruccion na Katanga, cu ta sin nodi. Sin duda Nacionnan Uni lo apoya, na checucion dje promesanan aki cu tin den mensahe di Chombe, segun Oe Thant.

Oe Thant a bisa cu e mensahe di Chombe no ta dirigi na ningun persona. E fecha dje mensahe ta data di ayera mainta 9 'or y a yega e cuartel general di Nacionnan Uni via e delegacion belgo.

Un vocero di Nacionnan Uni a bisa despues, cu Chombe a duna como condicion pa laga e amnestia politico, cu e gobierno congoles a proclama na november di anja pasa, keda den vigor.

Oe Thant a ricibi di president Kasavoeboe y prome minister Adoela un segurisacion por escrito cu e amnestia lo keda den vigor.

President Chombe di Katanga lo regresa Elizabethville mayan pa delibera cu e representantenan di Nacionnan Uni tocante checucion di plan di Oe Thant pa reunificacion di Congo, asina nan a anuncia for di circulonan bon informa na Brazzaville.

HORTAMENTU DI CUADRO NA CARACAS

CARACAS, 18 jan. — Cincu homber arma, a horta diarason foi un museo na Caracas, caminda nan a tene un exposicion di cien anja di arte di pintura Frances, cincu cuadro di un balor di 62.000 florin Antillano. Ta uno di Gogh, un di Picasso, un di Guaguin un di Cezanne y uno di Braque.

E cuadronan aki ta pertenece na Louvre y e museo di arte moderno na Paris.

Ta parce cu nan a comete e robo foi suposicionnan politico. E personanan cu a haci esaki a declara prome cu nan a salí dje museo di ta miembro dje movimentu izquierdista di liberacion.

Nan tabatin paraplui riba nan cabes ora cu nan tabata sali cu e cuadronan foj e museo pasobra awaceru tabata caí.

Tambe nan a bisa cu nan a horta e cuadronan, pa laganan sa na Francia cu e partido communista Venezolano ta den pia di guerra cu e gobierno na Caracas.

Di fuente di polis nan a declara, cu e ladronnan a haci uso dje presencia di hopi mucha di school den e museo. Pesey e guardianan di museo no por a usa nan pistol contra nan y asina strobanan di horta e cuadronan.

HUELGA NA PORT OF SPAIN A TERMINA

PORT OF SPAIN, 18 jan. — E obreronan di haf na Port of Spain a sigui cu nan trabou despues di a huelga durante dos siman. Nan a cuminza e huelga pasobra un empleado Ingles a insultanan.

CHROESJEF NA MURAJA BERLINES

BERLIN, 18 jan. — Prome minister Chroesjef a bishita e muraja na e zona di frontera na Berlin. Asina e agencia di prensa di Alemania Oost „A.D.N.", a anuncia.

Prome minister Chroesjef tabata acompanja pa e lider communista di Alemania Oost, Walter Ulbricht y miembronan dje delegacion Ruso na e congreso. Ora cu Chroesjef a yega na e banda dje muraja na Berlin Oost Checkpoint Charlie, e guardianan di Alemania Oost a baha e barrera di caminda. Na esnan cu kier a pasa frontera nan a bisa: „Aki un cuartu di ora boso por pasa".

Chroesjef tabata cuminda e multitud ca tabata mirele pasa cu gracia.

E tabatin un bachi diki di friu y un pechi di lana.

CRITICA RIBA YACHTMENTU REAL

SOESTDIJK, 18 jan. — Principe Bernhard a bisa cu e critica di hom Hulandes y tambe dje Union Hulandes pa Proteccion di Animal, riba e partido di yachtmentu na palacio Het Loo, ta unfair. E critica, asina el a bisa A.N.P. ayera mainta na palacio Soestdijk, ta basa riba incapacidad y noticianan robes di prensa. Nos no mester tene berguensa riba emanera cu nos a yacht riba e bestianan, segun e principe.

Tambe el a critica e manera cu Union Hulandes pa Proteccion di Animal, a reacciona. E ta comprende e reaccion dje union aki pero e no ta comprende pasikiko nan mester a tuma contact cu e persona cu e ta warda e mondi aki pa asina stipula e berdadero hechonan.

Si boso kier mira beestia na Hulanda, segun e principe, mester mata na su tempu, y esaki ta den december y januari, pa asina nan por sigui aumenta.

Na november e porconan di mondi ta nace y ta prohibi tambe pa tira riba nan.

IRREGULARIDADNAN NA COLOMBIA

BOGOTA, 18 jan. — A muri n'e irregularidadnan den diferente ciudad na Bogota durante e huelga di protesta contra e prijsnan altu di cuminda, un persona mientras tin hopi herido. Polis a haci varios arestacion.

E CONFLICTO ENTRE INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 18 jan. — Prome minister di Ceylon, senjora Bandaranaike, tin speranza, cu India y China lo acepta e proposicionnan dje conferencia di Colombo, como base pa deliberacionnan directo tocante nan kestion fronteriso.

Den un declaracion cu nan a saca aiera den e capital di India nan a bisa, cu nan a pidi e cincu otro paisnan cu na december a participa na e conferencia pa bira di acuerdo si nan lo publica dia 20 di januari e proposicionnan.

ARREGLONAN DI F.M.I.

WASHINGTON, 18 jan. — Fondo Monetario Internacional a serra cu Colombia y Chile un arreglo di 12 luna a base di cua e paisnan aki por saca for di e fondo 52.5 millon y 40 millon dollar cada uno.

Algun tempu pasa e posicionnan di balansa di pago dje dos paisnan aki a bira peor, pero e fondo a mira cu e gobiernonan aki a tuma medidanan positivo pa restablece equilibrio.

FANFANI NA WASHINGTON

WASHINGTON, 18 jan. — E minister president italiano, Fanfani, a yega Washington ayera nochi. Na su yegada Fanfani a declara di ta sperá cu su deliberacionnan cu president Kennedy lo contribui pa aumenta e amistad mericano italiano. E deliberacionnan ta cuminza awe y lo dura dos dia.

Nan ta supone, cu EEG y e forza multilateral di atoom di NAVO lo forma un dje temanan mas importante dje conversacion.

INGLATERRA Y EEG

BRUSSEL, 18 jan. — E reunion dje conferencia ministerial tocante afiliacion di Inglaterra den E.E.G., ta completamente dedica na un explicacion dje delibereador Ingles, segundo minister Heath dje interesnan Ingles tocante abolimentu o rebahamentu di tarifanan di 39 producto, entre cual tin materias prima, manera aluminium, papel, chumbu y sink cu ta wordu importa foi paisnan di mancomunidad.

Heath a haci un proposicion di compromis, segun cual ambos partido lo haci concesionnan riba un cantidad di punto.

GAITSKELL TA EMPEORANDO

LONDEN, 18 jan. — E situacion dje lider ingles laborista, Hugh Gaitskell, cu ta den hospital ta empeora, asina un vocero dje partido laborista a participa ayera nochi. Segun e, tin razon pa ta preocupa.

NO TIN COMENTARIO MERICANO

WASHINGTON, 18 jan. — Casa Blanca lo no duna comentario tocante expresionnan di president De Gaulle di Francia durante su conferencia di prensa di dialuna anochi.

De Gaulle a rechaza, e oferta mericano pa entrega Francia raketnan polaris. El a papia tambe masha indiferente dje peticion ingles p afiliacion, den e comunidad europeo, y e ta hanja cu e condicionnan cu Gran Bretania ta pone ta inaceptable y ta contra e tratado di Roma.



Na regreso na Washington di familia Kennedy for di Florida, e terrier Charlie di Caroline a escapa riba baseaerea Andrews. E jiu muher di president a bai su tras inmediatamente. E cacho pronto a ser cohe y Caroline a hanja chens pa hisa e carson di mala ora.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Controla bo humor awe, si bo rabia bo por danja un bon relacion.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Cuida bo mes masha awe, no laga otro hanja sa bo debilidadnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Trata pa hasi algu pa aumenta bo sueldo, no bruha amistad cu negoshi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Cuida bo nervionan awe, anochi ta desfavorable pa asuntonan social.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No rabia si otronan no reacciona manera bo a pensa, bai cu calma.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

No laga asuntonan financiero danja bo relacion cu amigunan.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe bo por sinja hopi di otro, no laga pleito kibra bo amistad cu otro.

SCORPIO
23 October — 22 November

Awe por trece problemanan en relacion cu bo trabou, no perde bo confianza.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe bo lo sera conoci cu personanan nobo masha interesante.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Bou di aspectonan di luna bo ta masha sensativo awe, controla bo mes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe bo mester tin masha diplomacia cu otronan, tene pasenshi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

No bai riba un impresion falsu awe, sigura bo mes bon prome bo actua.

IRREGULARIDADNAN NA LIBANON

BEIROET, 18 jan. — Dos corant derechista Libanes a participa ayera cu gobierno di Syria, a laga un golpe militar, conduci pa oficialnan di ehercito retira fracasa.

Un coresponsal di dos otro corant, L'Orient y Jarida, a anuncia, cu nan a tira riba e prome minister di Syria, Khaled Al Azem, na un bishita na oost Syria.

Diferente persona a muri ora cu e irregularidadnan contra gobierno a tuma luga.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, saftdrinks, ice-cream y revistas

